

いい映画をこのまちで このまちのひとと <ここ de シネマ>

ここdeシネマ番外開催 巡回上映会が始まる♡

演劇や映像をいっしょに鑑賞しようと奮闘するひとたちの記録から見えてくるのは、ともに在る意味だった。

こころの通訳者たち

What a Wonderful World

音が見えるように
光が聴こえるように



聴覚障がい者へ

監督：山田尚子 プロデューサー：平岡千鶴子
 原田典 編纂：植坂孝子 監修：佐藤・高田智 制作担当：藤田健
 制作：サンフォーム・制作協力：CIC co. ltd. 発売：富士堂（1989年）



<https://cocomo-movie.com>

2021年/監督・山田礼於/94分
ドキュメンタリー/©Chupki

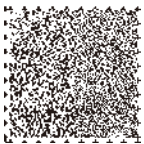
申込みと問合せ◆

☎ 042-745-0676

e-mail : info@cocozutto.jp

主催：NPO 法人ここずっと

聴こえない人に 生の演劇の感動を伝えたい
見えない人に ありのままの映像を届けたい



※これは、裏面とも紙面の
内容を伝える音声コードです

「手話というものがどんなものか初めてわかりました」
「音声ガイドというものがどんなものか知りました」
それが、2021年12月試写上映後のアフタートークでの言葉でした。
それぞれの障がいをこえてステージ上で笑顔をかわす出演者のみなさん。
その言葉に、あらためて、コミュニケーションの原点を見る思いでした。
舞台手話通訳に取組むドキュメンタリー映像に音声ガイドをつけようとする
経過を記録する映像。入れ子仕立てのドキュメンタリー映画です。

手話通訳者だけでなく 福祉従事者だけでなく
お目の不自由な方や お耳の不自由な方はもちろん
インクルーシブを求めるすべての方に観てもらいたい映画だから
上映会の出前をいたします。

お試し上映会を開催いたします。お申し込みは **はじはじ** まで。

巡回上映会
申込受付中

参加費
1000円

※中学生以下、介護者は無料



本日はお運びありがとうございます。聴覚障がい者のための字幕・視覚障がい者のための音声ガイドつき上映です。

※音声ガイドは UDCast 方式ですが、会場全体に流すオープン方式でお聞きいただけます。

『こころの通訳者たち』に登場する 平塚千穂子さんのプロフィール

プロデューサー・CINEMA Chupki TABATA代表／平塚千穂子 さん
バリアフリー映画鑑賞推進団体 City Lights・CINEMA Chupki TABATA 代表

1972年生まれ、東京都出身。
2001年にバリアフリー映画鑑賞推進団体 City Lightsを設立。
以後、視覚障がい者の映画鑑賞環境づくりに従事。
2016年日本初のユニバーサルシアターCINEMA Chupki TABATAを設立。
その功績が讃えられ、第24回ヘレンケラーサリバン賞を受賞。
本作にも音声ガイド制作者として出演。



▲Chupkiのカウンター前に立つ平塚さん

「さまざまな人が、それぞれの鑑賞方法で、
映画を観ることができ、交流できるということ。」
それは、さまざまな存在や感性が大切にされ、
映画で知るさまざまな出来事や、
さまざまな人生や人のこころが、より細かく深く、多
くの方々に感じられ、考えられていくということに通じ
ます。
それが当たり前になっている世界は、もっと自由で、
きっともっと生きやすくなるはずです。

(シティライツ ML に昨年末に投稿された平塚さんの言葉から抜粋)

♥令和4年度（第73回）芸術選奨文部科学大臣賞及び同新人賞
第40回日本映画復興賞【日本映画復興奨励賞】
山田礼於監督とプロデューサーの平塚千穂子さんが受賞されました。
お祝い申し上げます、声援を贈らせていただきます。

上映会しませんか？

周りの方とこころを
伝え合う上映会を
してみませんか？

この映画を大きなホールではなく、小さなスペースで
「こころを伝え合う」形でお知り合いといっしょに観ませんか？
手話や字幕、音声ガイドをご存じない方も、ともに生きるを
考える全ての方にとって必見の映像作品です。
どうぞ、あなたらしい手づくりの上映機会をおつくりください。
NPO法人ここずっとがサポートいたします。

上映会の出前します！
10～30人ぐらい
会場はご相談にて
有料上映会のとき
参加費用
ひとり1000円
無料上映会のとき
別途規定あり
プロジェクター貸出ます
申込は ここずっとへ。

作品関連の販売物

『こころの通訳者たち』パンフレット 900円
『こころの通訳者たち』オリジナルポストカード 600円
イメージソング『ユウキノウタ』CD 1100円

※よろしければお買い求めください。

